



## KFBG x 恒生銀行「再森林·還原野」慈善行 2024

### 活動條款及細則 TERMS AND CONDITIONS

參加者有責任閱讀及清楚明白以下的活動條款及細則：

All participants must read through carefully and understand the following important Terms and Conditions.

### 報名須知 REGISTRATION

1. 參加者同意在活動前必需繳付報名費。

Participants agree to pay enrollment fee prior to event.

2. 參加者必須仔細閱讀參加條款、細則及安排。遞交報名表後，即表示參加者遵守及接受在此及其後所有主辦單位所引入之一切參加條款、細則及安排。

Participants must study the event rules and regulations carefully. Upon submitting an entry, the participant is deemed to have accepted all rules and regulations of the Event, the Official Rules as stipulated and to those that may be later introduced by the Organizer.

3. 參加者必須確保在報名表格上之資料正確無誤。如發現資料有誤或虛報，主辦單位有權取消該參加者參與活動的資格並不會作出任何退款或補償。

All information provided by a participant in the registration form must be true and accurate. The Organizer reserves the right to disqualify or exclude any person from the event who has provided incorrect personal data/details on the entry form. No refund will be issued.

4. 每位參加者必須確保身體狀況適宜參加是次活動。主辦單位在得悉或懷疑的情況下，將取消任何不適宜參加是次活動人士的參加資格，相關人士必須接受主辦單位的決定。

Each participant shall be physically fit and have the ability to participate in the Event. The Organizer reserves the right to disallow/disqualify any person who is known or suspected by the Organizer to be physically unfit to participate in the Event and such person shall accept such decision of the Organizer accordingly.

5. 參加者願意承擔一切風險及責任，並無權向主辦單位/包括大會、活動策劃及贊助商/支持機構追討由往返活動場地中、活動中發生或其他原因而引致之自身受傷、意外、死亡或任何形式的損失索償或追究責任。

Participation in the Event is voluntary and at the own risk of participants. Each participant agrees to absolve the Organizer, Event Producer and any sponsor and/or supporting organizations from any and all liabilities arising from bodily injuries, accidents, death or other losses during or caused by travelling to and from the event venue during the event or whatsoever reason.

6. 參加者有責任確保於指定時限內，以指定渠道完成付款程序。若未能於指定時限內完成付款程序，則當作報名者放棄其參加資格。主辦單位不會另行提示報名者付款、延期付款或更改以其他方式付款。

If the participants provide incorrect information, fail to submit application form and pay for the entry fee, or fail to follow correct enrollment procedure, the Organizer reserves the right to reject their enrollment.

7. 四歲或以下兒童可免費參加是次活動。未滿十八歲的參加者需要獲得父母/監護人同意方可參加活動。

Entry fee and fundraising commitment are waived for children aged 4 or below. Parent or guardian's permission is required for participants aged below 18.

8. 報名一經接納，主辦單位將不接受任何轉名或組別更改。已提交的報名或重複報名，均不設退款、退件、轉名安排及取消服務。

All entry fee and additional donations are not refundable. No return, cancellation or transfer for all enrollments, including late and duplicate enrollments.

9. 主辦單位有權更改截止報名日期，而不作任何通知。活動不接受現場及逾期報名。

The Organizer reserves the right to close the registration any time, whether before or after the registration deadline specified, without prior notification.

10. 成功報名者以完成付款及收到報名確認電郵認為準。如參加者於遞交報名後 3 天仍未收到確認電郵，請立即致電 (852) 2483 7151 或發送電郵至 [engage@kfbg.org](mailto:engage@kfbg.org) 與主辦單位聯絡。

An acknowledgement email will be sent once your registration is submitted. If you do not receive the email, please call (852) 2483 7151 or email [engage@kfbg.org](mailto:engage@kfbg.org)

### **活動 EVENT**

1. 主辦單位已經為本活動投購公眾責任保險，所有報名參加者都會納入受保障範圍。參加者同時需要注意，有關保險不等同個人意外保險，參加者可自行評估應否購買個人保險產品，以保障本身風險。

Participants on designated routes are covered by Public Liability and Group Personal Accident on event day(s) only, including without limitation negligence. Participants are advised to purchase your own personal accident insurance and other relevant insurance according to your needs.

2. 個別人士如有大型行李需要寄存，可以在活動當天向登記處職員查詢。參加者需於完成活動(所屬之報名組別)後 2 小時內領回行李。惟寄存空間有限，先到先得。切勿攜帶或寄存貴重物品，如有任何損毀或遺失，主辦單位將不會負任何責任及作出任何賠償。

Limited luggage deposit service will be provided on event day(s) for participants to store their personal belongings and collect them after the event within 2 hours. Participants are not advised to bring any valuable items. The Organizer accepts no responsibility for any loss or damage of property during the event.

3. 除主辦單位批准外，所有活動一律禁止跑手帶同寵物，或直接或間接使用任何形式車輪運行的物件(包括但不限於自行車、滾軸溜冰鞋、手推車、附有轆的鞋等)進入活動舉行的範圍。

No pets or any form of wheel-run objects of transport, such as bicycles, skates, push carts, shoes with built-in rollers are allowed, except those authorized by the Organizer.

4. 主辦單位保留權利因應道路實際情況或緊急情況下，於活動前或進行中更改任何活動範圍，而無須作另行通知。如緊急車輛必須於活動進行期間使用部份活動範圍以盡快處理緊急情況，主辦單位可能會因此暫停活動。在任何緊急情況下，參加者必須聽從現場工作人員或執法人員的指示。

The Organizer reserves the right to change any tracks before or during the event in accordance with actual road conditions or emergency situations without prior notice. If emergency vehicles must use part of the tracks during the event to deal with emergency cases, the Organizer may suspend the event. Under all emergency situations, participants must follow the instructions of on-site staff or law enforcement officials.

5. 如參加者未能於指定時限內完成活動，必須依照主辦單位工作人員及檢察人員指示，離開活動範圍。

If participants fail to complete the event before the cut-off time, participants will be directed to leave the event venue under safe condition by marshals.

6. 若參加者在活動期間因蓄意破壞而導致主辦單位需支付額外開支，必須對主辦單位作出合理之賠償。

Participants shall indemnify and/or reimburse the Organizer in respect of any additional expenses or costs incurred by the Organizer arising from or in connection with the fault or action or behavior of such participants during participation in the event.

7. 參加者同意工作人員、醫務人員、活動總監或保安有權要求參加者退出活動，並取消其參加資格。

Participants must leave the event venue immediately if requested by any event staff, medical staff, event director or security staff.

8. 主辦單位保留更改大會條款及細則之權利。本活動所引發的任何爭議 (包括任何參加規則的解釋和執行)，主辦單位擁有最終的決定權。

Organizer reserves the right to amend the program of the rules and regulations. Should there be disputes, the Organizer reserves the right to the final decision

#### **個人資料的使用 USE OF PERSONAL DATA**

1. 主辦單位及其代理商有權使用任何有關活動之相片、錄像及活動紀錄作任何合法用途，包括活動宣傳之用。

The Organizer and its agents shall have the absolute discretion to use any photograph, video or any other record of the event for any lawful purposes including advertising and promotion of the event.

2. 主辦單位與其委託的服務供應商 (如有)，將使用參加者所提供的資料作以下用途：

The Organizer and its authorized service providers (if any) will use the information that you supplied for the following:

a. 主辦單位公佈成績； Announcement of results;

b. 處理報名的行政工作，如確認、簽發收據、收款通知、捐助記錄及有關活動通訊等；

Processing administrative work related to registration, including endorsement, receipt issuance, payment notice issuance, donation record and relevant event notices, etc.;

c. 記錄與參加者的任何聯絡；

Recording any communication with participants;

d. 防止和偵測利用本網站進行詐騙或濫用等行為，及讓第三者以本網站名義進行技術援助及後勤等工作；

Preventing and detecting any activities that make use of this website for fraudulent or exploitative behavior, or activities that allow third parties to provide technical support and backup work in the name of this website;

e. 識別用戶或參加者；

Identifying the user or participant;

f. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。

Any other legitimate purposes as may be required, authorized or permitted by law.

3. 為了執行上述的目的，參加者在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他機構。

The personal data provided by participants may be disclosed to other organizations for the purposes mentioned above.

4. 我們不會出租、交換或售賣閣下自願在本網站提供的可識別個人資料，包括電郵地址及聯絡電話等。

We will never lease, exchange or sell the personally identifiable information that you have voluntarily supplied to us, including email address and telephone number.

#### **活動取消及退款 EVENT CANCELLATION & REFUND POLICY**

1. 如於活動前一天（2024年12月6日及7日）傍晚六點或之後懸掛八號或以上颱風訊號，活動將會取消。如在活動日（2024年12月7日及8日）凌晨三時正或之後仍然懸掛三號颱風訊號/黃雨/紅雨/黑雨/雷暴/山泥傾瀉警告，是項活動將有可能取消。如活動進行中天氣惡劣或懸掛上述任何警告，活動總監有權將活動流程改變或取消正在進行中的活動。主辦單位建議參加者於活動早上致電或瀏覽香港天文台網頁查詢有關天氣情況。(電話:1878200/網站: [www.hko.gov.hk](http://www.hko.gov.hk))

If Typhoon Signal No.8 or above is hoisted at any time from 18:00 on the day before event (Dec 6, 2024/Dec 7, 2024), the event will be cancelled. If the Rainstorm Signal is hoisted at any time from 03:00 a.m. on the event day (Dec 7, 2024/Dec 8, 2024), the event will be cancelled. Should any such weather warnings be issued by the Hong Kong Observatory after the commencement of the event, the Event Director has the right to change the event distance or halt the event. Please check the event day(s) weather at the Hong Kong Observatory (Tel: 1878200 / Web: [www.hko.gov.hk](http://www.hko.gov.hk)).

2. 已進行的活動不設重辦，所有款項亦將不獲退還。

If the event is halted, there will be no rescheduled event or refund.

3. 根據以下原因，主辦單位有權保留取消或縮短活動的權利：

The Organizer reserves the right to cancel or cut short the event for the following reasons:

- a. 惡劣天氣； adverse weather conditions;
- b. 山泥傾瀉、泥石流、山火； landslides, rock falls or hill fires along the course;
- c. 抗議示威或活動路線被封閉/阻塞；和 protests or blockage along the course; and
- d. 不可抗力，即發生超出主辦單位所能控制的事件和令舉辦活動成為不可能，不安全或不切實際的情況。不可抗力事件包括但不限於天災、戰爭、敵對行為、侵略、叛亂、革命、起義、暴動、騷亂、罷工、怠工、禁工或動亂、疾病的爆發、為配合香港特區政府就對抗新型肺炎的防疫措施，以及恐怖主義行為和威脅。 Force majeure i.e. due to occurrence of incidents that are beyond the control of the organizer and which renders it impossible, unsafe or impractical to hold the event. A force majeure event shall include, but is not limited to, act of God, war, hostilities, invasion, rebellion, revolution, insurrection, riot, commotion, strikes, go-slows, lock outs or disorder, outbreak of disease, acts or threats of terrorism.

若以上此等情況發生而需押後，大會將另行公佈復辦日期。參加者可選擇繼續參加改期的活動，惟報名費及籌款金額將不予退還。

In such circumstances, the organiser will announce a revised date. Participants have a choice either to keep their enrollment for the rescheduled event. However, enrollment fee and fundraising amounts will not be refunded.

